

**САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ФИЛИАЛ ФЕДЕРАЛЬНОГО
ГОСУДАРСТВЕННОГО БЮДЖЕТНОГО УЧРЕЖДЕНИЯ НАУКИ
ИНСТИТУТА ИСТОРИИ ЕСТЕСТВОЗНАНИЯ И ТЕХНИКИ
ИМ. С.И. ВАВИЛОВА РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК**



УТВЕРЖДАЮ
Директор СПбФ ИИЕТ РАН
Н.А. Ащеулова

ИЮНЬ 2018 г.

**ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНЫХ ИСПЫТАНИЙ ДЛЯ
ПОСТУПАЮЩИХ НА ОБУЧЕНИЕ ПО ПРОГРАММАМ
ПОДГОТОВКИ НАУЧНО-ПЕДАГОГИЧЕСКИХ КАДРОВ ВЫСШЕЙ
КВАЛИФИКАЦИИ В АСПИРАНТУРЕ ПО ДИСЦИПЛИНЕ
«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК. АНГЛИЙСКИЙ»**

Рекомендовано к утверждению
Ученым советом СПбФ ИИЕТ РАН
Протокол № 3 от «29» МАЙ 2018 г.

Санкт-Петербург
2018

1. Пояснительная записка

Программа вступительных испытаний в аспирантуру по иностранному языку разработана в соответствии с государственными образовательными стандартами высшего профессионального образования.

Цель испытаний – определить уровень развития у поступающих иноязычной коммуникативной компетенции. Под коммуникативной компетенцией понимается умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения, рассматривать языковой материал как средство реализации речевого общения.

2. Требования к поступающим в аспирантуру

Требования к поступающим в аспирантуру соответствуют экзаменационным требованиям за полный курс неязыкового вуза, предполагающим владение иностранным языком не ниже уровня B1 согласно Общеевропейской шкале уровней владения иностранным языком (CEFR – The Common European Framework of Reference for Languages).

На вступительных испытаниях поступающий должен продемонстрировать умение оперировать иностранным языком как средством культурного и профессионального общения. Поступающий должен владеть фонетическими, лексическими и грамматическими нормами иностранного языка и строить свою речь в соответствии с ними.

С учётом перспектив учебной и профессиональной деятельности аспирантов на вступительных испытаниях предъявляются следующие требования к уровню владения различными видами речевой деятельности на иностранном языке.

Перевод. Устный и письменный перевод с иностранного языка на русский язык используется и как средство овладения иностранным языком, как прием развития умений и навыков, и как наиболее эффективный способ контроля полноты и точности понимания. Для формирования некоторых базовых умений перевода необходимо знать сведения об особенностях научного функционального стиля речи. Как письменный перевод, так и устное изложение прочитанного должны соответствовать нормам русского языка.

Чтение и письмо. Контролируются навыки изучающего чтения. Поступающий должен продемонстрировать умение читать тексты общенаучного содержания, отвечать на вопросы по прочитанному материалу, максимально полно и точно воспринимать и анализировать прочитанное, пользуясь словарём и опираясь на профессиональные знания, используя навык языковой и контекстуальной догадки. Поступающий также должен продемонстрировать умение построить анализ прочитанного текста, выделив тему, тезис автора, аргументы и доказательства, дать собственную оценку прочитанного.

Говорение и аудирование. На экзамене поступающий должен показать владение неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах вузовской программы, продемонстрировать умение адекватно воспринимать речь и давать логически обоснованные развернутые и краткие ответы на вопросы экзаменатора.

3. Содержание вступительных испытаний

1. Изучающее чтение (со словарем) оригинального текста по будущей специальности. Форма проверки – письменный перевод.
Объем 2500 – 3000 печ. знаков. Время подготовки – 60 мин.
2. Просмотровое чтение (без словаря) оригинального текста общенаучного содержания. Форма проверки – передача основного содержания текста на английском языке.
Объем 1200 – 1500 печ. знаков. Время подготовки – 15 мин.
3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным с будущей научно-исследовательской работой экзаменуемого. Устное монологическое высказывание должно состоять из 15-20 предложений, полно раскрывающих его содержание.

4. Процедура вступительных испытаний

По каждому пункту экзамена выставляется промежуточная оценка, которая утверждается членами комиссии. В протоколе выставляется общая средняя оценка по предмету.

По первому пункту экзамена оценивается точность перевода, умение найти в русском языке эквивалент, соответствующий специфической конструкции на иностранном языке, знание специальной терминологии, стилистически правильное оформление перевода на русском языке.

При оценке второго задания оценивается умение быстро улавливать основную идею прочитанного текста, пропускать ненужные подробности и детали, делать общие выводы.

Во время беседы на одну из предложенных тем объектом контроля является умение говорящего ясно излагать мысли, строить речь грамматически правильно, подбирать лексические единицы, наиболее полно раскрывающие тему, понимать вопросы экзаменаторов и правильно отвечать на них.

5. Список рекомендуемой литературы и электронных ресурсов

1. Наумова О.В. Практикум по грамматике английского языка (для подготовки к экзамену кандидатского минимума) в 2 частях. Москва, 2011
2. Рубцова М.Г. Чтение и перевод научной и технической литературы: лексико-грамматический справочник. Учебник. 2-е изд. испр. и доп. М.: Астрель: АСТ, 2010
3. Sue O'Connell. Focus on IELTS. Pearson Longman, 2010 IELTS. Examination Papers from University of Cambridge. ESOL Examinations. With Answers (Books 1-11)
4. M. Hewings, C. Thaine. Cambridge Academic English. Upper Intermediate. CUP, 2012
5. Mark Foley and Dianne Hall. Longman Advanced Learners' Grammar. Pearson Longman, 2010
6. Гольдберг М.Л. Сборник научно-популярных текстов для работы на кандидатском семестре. Учебное пособие. Изд. 5, дополн. М.: Советский писатель, 2011

Для подготовки к экзаменационной беседе рекомендуется использовать:

- оригинальные научно-популярные и научные тексты, написанные научными сотрудниками о себе и о своей научной работе (например: <https://www.hstm.umn.edu/people/faculty>);
- вопросы для подготовки, ответы на них и комментарии к ответам, которые можно найти в Интернет, например, на сайте www.youtube.com по запросам: «interview for postgraduate study», «postgraduate interview», «interviews for science jobs» или на других сайтах, например: <https://www.prospects.ac.uk/postgraduate-study/masters-degrees/postgraduate-interview-questions>

6. Примеры экзаменационных материалов

6.1. Образец текста для перевода

Plant nematology
edited by Roland N. Perry and Maurice Moens
CAB International 2013, 564 p, p.225

Musculature

There are two types of muscle: somatic and specialized. Somatic, or body wall, muscles are obliquely striated (multiple sarcomere). The somatic muscle cell comprises three parts: the spindle that contains the contractile elements (called sarcomeres), a non-contractile muscle cell body that projects into the pseudocoelom, and the arm, which extends from the cell body to the longitudinal nerve chord or to the nerve ring. In many species of nematodes muscle cells have more than one arm. Before each arm reaches the nerve chord, it divides into several 'fingers', which subdivide into multiple fine processes that receive synaptic input from excitatory and inhibitory motor neurons. The fingers are interconnected

by gap junctions, probably facilitating electronic spread of impulses between neighbouring muscle cells. Gap junctions occur between muscle cells and between neurons but are rare or absent between muscles and neurons. Specialized muscles are non-striated (single sarcomere) muscles and they include pharyngeal muscle cells, intestinal muscles and others associated with defecation, mating, fertilization and egg laying.

Each sarcomere consists of thick filaments flanked and interdigitating with thin filaments; the striated appearance of somatic muscle results from the alternation of regions containing thick and thin filaments. At the centre of each thick filament, a specialized region crosslinks the thick filaments to maintain their alignment. Thin filaments are anchored at one end to dense bodies. Thick filaments contain myosin and paramyosin, and thin filaments contain actins, tropomyosins and troponins. Actin forms the core component of thin filaments and binds and activates myosin. The process of muscle contraction depends on ATP and requires direct interaction of myosin head and actin. Cross-bridges, originating on the thick filaments, attach and detach cyclically to specific sites on the thin filaments, causing the filaments to be pulled past each other, resulting in shortening of sarcomeres and, thus, contraction of muscles.

Somatic muscles are arranged in longitudinal rows in a single layer divided by the epidermal chords into four nearly symmetrical quadrants; circular somatic muscles are absent in nematodes. Individual motor neurons of the ventral chord innervate either dorsal or ventral muscles, thus restricting body flexures to the dorsoventral plane only. Alternate contraction of the dorsal or ventral longitudinal somatic musculature results in sinusoidal locomotion. The more complex innervation of the anterior end permits the lateral and dorsoventral movements of the head that are components of oriented and unoriented behaviour (see Chapter 8).

6.2. Образец текста для пересказа

Отрывок из R. Day. How to write and publish a scientific paper.

«Students must learn how to write, because science demands written expression. The goal of scientific research is publication. The scientist must not only «do» science, he must «write» science. A poorly prepared manuscript is, almost without fail, the carrier vehicle of poor science. Scientists become known (or remain unknown), by their publications.

A scientific paper is primarily an exercise in organization, with distinctive and clearly evident component parts. Good organization is the key to good writing. If the ingredients are properly organized, the paper will virtually write itself. Footnotes are disruptive to readers, making papers more difficult to read quickly with comprehension. Avoidance of footnotes is encouraged for most kinds of writing, and it is strongly encouraged for the writing of scientific papers.

Pay particular attention to those aspects of editorial style which tend to vary widely from journal to journal, such as the style of literature citation. In addition to organization, the second principal ingredient of a scientific paper should be appropriate language within that organization.

The best English is that which gives the sense in the fewest short words. What is a good title? Here is my definition: the title should be the fewest possible words that adequately describe the content of the paper. An improperly titled paper may be virtually lost and never reach the audience for which it was intended. An overly long title is often less meaningful than a short title. In scientific writing generally, and especially in titles, a good rule is: use the specific word, the familiar word, the short word. The title of a paper is a «label», it is not a sentence, and the order of the words becomes very important.»

6.3. Список примерных вопросов для подготовки к беседе

В ходе беседы могут быть заданы следующие вопросы:

1. What department are you applying for your postgraduate study? What university did you graduate from?
2. What research are you planning to carry out? Why do you want to do this research? When did you get interested in this research area? Why have you chosen this subject? Why have you chosen this university? What is the relevance of your first degree to this study?
3. What research papers have you published? What conferences, seminars or webinars have you taken part in?
4. What academic skills have you got to offer? What personal skills can you offer? What are your strengths and your weaknesses?
5. What are your career goals for the next five or ten years? Can you explain how you plan to become successful?
6. Can you tell us more about yourself?

Прошито пронумеровано и скреплено печатью

6 (шесть) листов

Директор Н.А. Ашеулова

